



Valeria Tonioli
Laboratorio LabCom
Università Ca' Foscari - Venezia

La lezione facilitata

Venezia, 13 aprile 2019

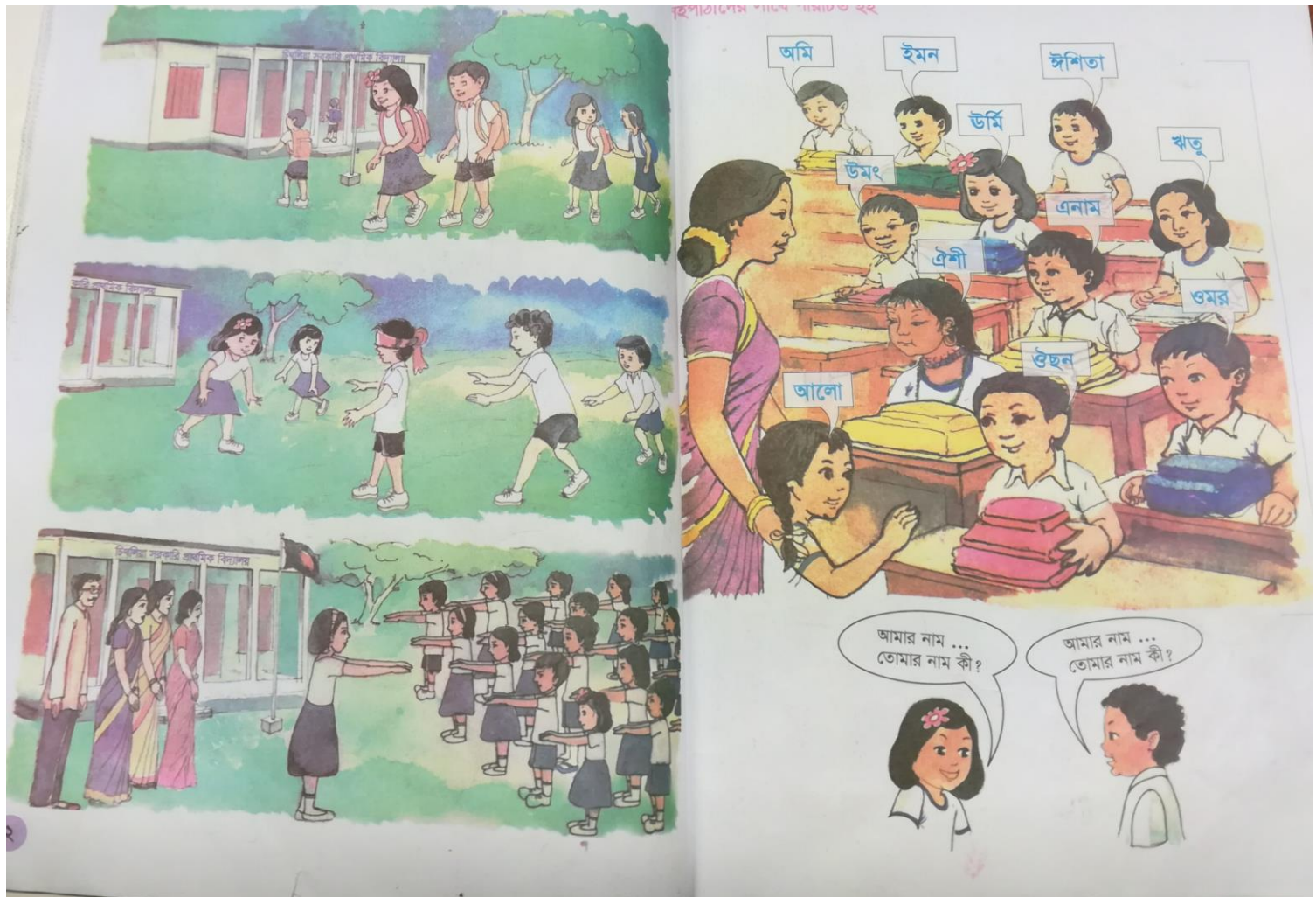


Cosa faremo?

- Introduzione
- Lezioni arabo e spagnolo;
- Attività;
- Conclusioni.



Cosa stanno facendo?





Debriefing

- Riferimenti a saperi, conoscenze e realtà a noi sconosciute ma lette con le nostre cornici di riferimento;
- regole a scuola / materiali / organizzazione stessa sono condivise e implicite;
- primo lavoro: esplicitare;
- non dare per scontato;
- Es. diverso modo di considerare una disciplina, diverso modo di organizzare un testo o di dare le consegne;
- il bagaglio dello studente è fatto di strategie che magari sono diverse da scuola a scuola ma sono presenti. Vanno allargate e bisogna lavorare su esse.



In classe: dalla teoria alla pratica

Agire sul testo



Lezione in arabo



Test in arabo

1 ماذا تأخذ حنين؟ (1p)

A الحصان

B الخفين

C المال

2 من حنين؟ (2p)

A أعرابي

B تاجر

C راعي

3 ماذا يجد الأعرابي على الطريق؟ (2p)

A حنين

B حصان

C أحذية

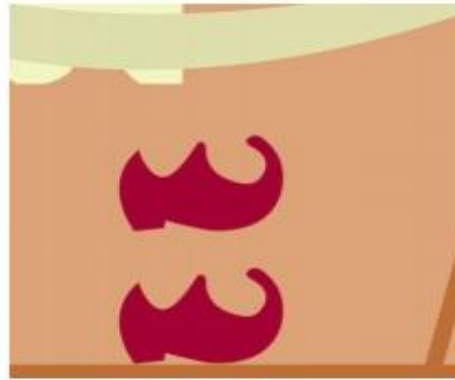


Lezione in arabo facilitato



Test facilitato 1/3

1 ماذا تأخذ حينين؟ (1p)



B

A



Test facilitato 2/3

2 من حنين؟ (2p)



C



B

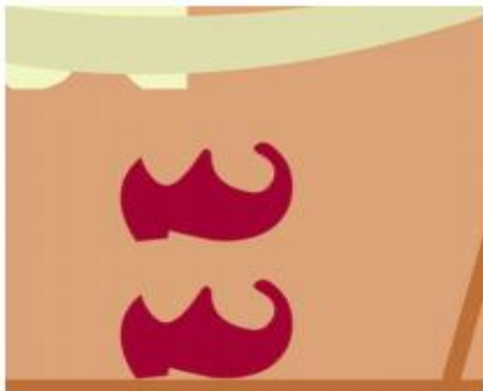


A



Test facilitato 3/3

3 ماذا يجد الأعرابي على الطريق؟ (2p)



C



B



A



Una seconda attività

Spagnolo frontale e verbale



Contestad a las preguntas

- ¿Quiénes son los protagonistas de la leyenda?
 - A. Un hombre rico y un hombre pobre
 - B. Un comerciante y un beduino
 - C. Un sultán y su concubina

- ¿Qué roba Hunayn?
 - A. Un caballo
 - B. Los zapatos
 - C. El dinero



Contestad a las preguntas

- ¿Cuál es la moral de la leyenda?
 - A. Es mejor no ser celosos
 - B. Es buena costumbre pedir limosna
 - C. Es mejor hacer comercios honestos



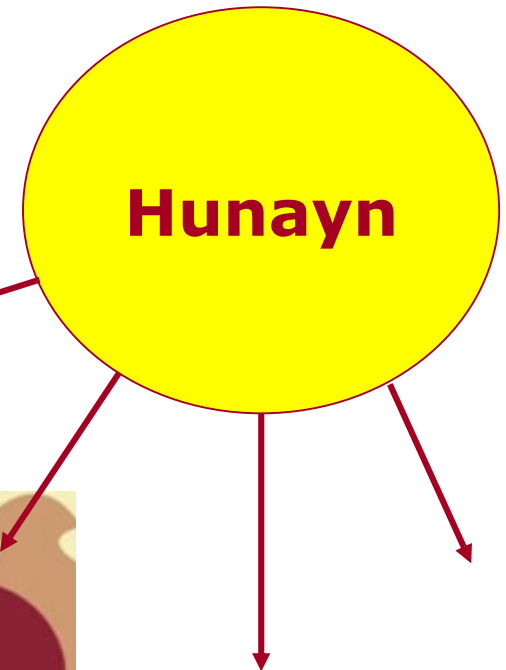
**Come vi siete sentiti?
Che cosa è cambiato rispetto
alla lezione in arabo?**



Spagnolo facilitato



Brainstorming





El zapatero Hunayn



Un zapatero es una persona que produce zapatos



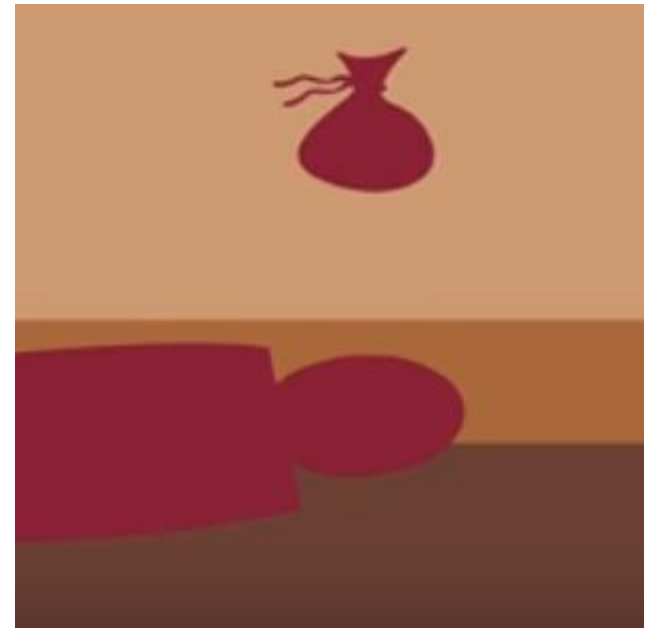


Un día llegó a su tienda un beduino ...





El precio era muy caro ...





La venganza de Hunayn





El beduino y los zapatos



¿1?





El segundo zapato





Hunayn roba el caballo



¿El caballo?



Volver con los zapatos de Hunayn





**Come vi siete sentiti?
Che cosa è cambiato rispetto
alla lezione in arabo?**



Contestad a las preguntas

- ¿Quiénes son los protagonistas de la leyenda?
 - A. Un hombre rico y un hombre pobre
 - B. Un comerciante y un beduino
 - C. Un sultán y su concubina

- ¿Qué roba Hunayn?
 - A. Un caballo
 - B. Los zapatos
 - C. El dinero



Contestad a las preguntas

- ¿Cuál es la moral de la leyenda?
 - A. Es mejor no ser celosos
 - B. Es buena costumbre pedir limosna
 - C. Es mejor hacer comercios honestos



In che modo è stata facilitata la lezione? In coppie.

- Evidenziare elementi metacomunicativi (struttura logica del testo)
- Dialogo didattico (tempo parola insegnante e interazione insegnante-studente)
- Ridondanza: linguistica e paratestuale (codice iconografico)
- Strutture cognitive come causa-effetto, prima-dopo, se-allora
- Extra e paralinguistica
- Drammatizzazione e immagini
- Gestii e numeri
- Un linguaggio colloquiale/un diverso registro linguistico
- Ripetizioni, riformulazioni, riassunto (anche studenti)
- Verifica della comprensione per blocchi



Perché facilitare la comprensione?

La comprensione parte dalle conoscenze e dalle capacità di fare ipotesi, dalle percezioni

La percezione si basa su:

- Conoscenza del mondo (enciclopedia);
- Processi logici;
- Processi analogici

Gli stimoli esterni attivano dei processi cognitivi che costituiscono una GRAMMATICA DELL'ANTICIPAZIONE o EXPECTANCY GRAMMAR



Per sviluppare comprensione:

- Lavorare sull'individuo, renderlo consapevole della propria identità socioculturale e linguistica e sulle capacità di osservazione dell'altro da sé;
- Sviluppare competenze interculturali (tra cui osservazione della diversità culturale)

Mezzadri, 2007



Favorire la comprensione a scuola e l'attivazione dell'expectancy grammar

- Spesso la comunicazione a scuola è slegata da un contesto;
- Gli studenti devono affrontare 3 livelli contestualmente:
 - a. Linguistico;
 - b. Cognitivo;
 - c. Disciplinare

Strategie:

- Brainstorming;
- Dialogo Didattico (Minuz)
- Parole chiave / paragrafi;
- Altri linguaggi;
- Realia
- Nessi logici



Facilitare la comprensione con un glossario plurilingue

GLOSSARIO

			
	أعرابي	beduino	beduino
	اسكافي	zapatero	calzolaio



Grazie per l'attenzione.

- valeria.tonioli@unive.it
 - labcom@unive.it
- www.unive.it/labcom